



KAWASAKI CITY  
川崎市

## 川崎市外国人市民代表会议 新闻简报 No. 55

编辑·发行：市民·儿童局人权·男女共同参画室 2016年1月29日发行  
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

### 〈参加川崎国际欢庆节〉

今年代表会议也参加了7月5日(周日)举办的川崎国际欢庆节。以往每年这项活动都是在炎热的天气里举办,今年却正逢雨天。尽管如此,仍然有超过1万名的来访者,活动也十分热闹。

代表会议的成员在猜拳大会以及画各国国旗的活动中和孩子们愉快地交流,并向来访的人士们介绍了代表会议的活动情况。



### 〈参加市民联欢节〉

11月1日(周日)参加了第38届川崎市民联欢节。由于是和工作日相连,今年只能参加三天中的一天。当天的天气非常好,有很多市民前来,我们也得以和众多市民愉快地交流。

在我们的展位有历年来均获得好评的世界各地茶品的试饮活动,同时还有惯例的钓鱼游戏,画国旗活动,而且进行了世界之间的印章拉力活动。

今年的游行并不只限于代表本人,还有代表的家人、朋友等很多人参加,进行了非常好的宣传。



## <召开了公开会议>

2015 年度的公开会议于 11 月 15 日（周日）14 时至 17 时在川崎市国际交流中心召开，有大约 120 名人士参加。本次会议是第十届的第二年，针对将要作为提案总结的“外国人支援与创建多文化共生的地区”----以设立“国际交流休息厅（暂定）”为目标进行了研习会活动。研习会分为六个小组，用了大约 1 小时的时间关于休息厅交换了意见和想法，做成了思维导图。



在此后的全体发表会上，各个小组将讨论的内容按顺序发表，应邀担任评论员的驹泽大学教授中野裕二先生和川崎市交流馆馆长的原千代子女士发表了评论。

此次的公开会议由于采取了研习会的方式，与以往的会议相比，代表们和与会人士能够直接交换意见，使会议进行得充实而有成就感。我们也从与会人士那里听到了很多感想，比如“可以互相交换意见，非常开心”、“我们了解到了外国人士有着各种苦恼”、“有机会和各个国家不同年龄层的人士交换意见，受益匪浅”、“我想尽我所能积极参加志愿者活动”等等。

很多日本人和外国人都参加了会议结束后举办的交流会。虽然时间短暂，但是与会者都进行了有意义的交流。在此对参加公开会议的所有人员表示衷心的感谢。

### ■ 公开会议感想

本次公开会议由我担任持人。今年作为主持人，视点和立场都与去年相比大不一样，感到十分有趣。另外，不仅仅是自己的职责不同了，公开会议本身也与去年有了很大的改变。此次，在企划时将研习会作为主要项目，不是单方面地发表代表的经验和意见，而是和参加的人员实际就我们的提案内容交换意见，感觉比去年增加了很多乐趣。我们听取了参加研习会的外国人市民的众多经验和想法，而且也直接听取了日本市民的意见，非常有意义。另外，二位评论员的宝贵意见，不仅完美地总结了研习会的成果，也为本期的提案提供了很有价值的参考。

我们作为外国人市民代表自然会从外国人的角度考虑问题，通过这次的研习会，将会把收集到的意见融入到提案中，不仅对外国人，也希望能够对日本各个年龄层、各种生活环境中的人士做出贡献。今后我也希望能够努力为此个城市，为此社会做出贡献。

（迪特玛 达尼艾拉）

## ◇部会报告◇

### ■ 福利教育部会

在福利教育部会上，针对本期代表提出的“幼儿抚育”“学校·教育”“看护”“养老金”“创造居所”“母语·母文化”“高中升学”等题目，充分进行了审议，从中选出了各位代表最为关心的题目。

最终决定，福利教育部会将就“育儿指南多语种化”“活用外语版母子手册”以及“高中升学”进行提案。我们希望利用此后为数不多的会议切实地将内容进行总结。另外第10届除了各个部会自行提案以外，还有一个共通提案“外国人支援与创建多文化共生的地区”。关于这个题目，我们从11月份召开的公开会议上听取了与会人员很多意见也学到了不少思路，在今后的会议上将进一步深化，提出更好的建议。

(福利教育部会 部部长 园田 泉 贝尔多利斯)

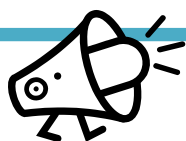
### ■ 社会生活部会

10月份的社会生活部会进行了提案的筛选。首先就以往讨论的内容，从“看护领域的就职支援”“居住支援”“区役所服务”“信息传达”这四个大主题中选定部会的提案方向。对于各自主题的主要意见如下：首先是“看护领域的就职支援”，有代表提出希望建立机制针对学习看护领域生僻日语的需求进行支援；关于“居住支援”，从外国人市民意识情况调查的结果来看，入住歧视十分严重，鉴于这种情况提出了应该建立咨询窗口以了解入住歧视的情况及原因；关于“区役所服务”及“信息传递”，两部会共同提案的“外国人支援与创建多文化共生的地区”基本上都能涵盖，但是，信息传递将在以上提案之外，将“充实川崎市官网内的简易日语页面”的内容留下来。

最后，通过举手表决，确定“居住支援（入住歧视）”和“信息传递（充实简易日语页面）”做为社会生活部会的提案。

在接下来的会议中我们打算将提案的内容细化归纳。

(社会生活部会 部部长 任 家林)



## 2015 年度代表会议的日程

地点：川崎市国际交流中心（东急东横线·目黑线 元住吉站步行约10分钟）

时间：下午2时至下午5时

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

第4次第1日 2016年1月17日（日）

第4次第2日 2016年2月14日（日）

☆☆☆☆☆

任何人都可旁听会议，敬请光临代表会议！！





## 你知道吗？寻找住所的信息

新年伊始，由于工作和升学的原因寻找新的住所的人也增加了很多。川崎市有一项《川崎市住宅基本条例》，呼吁对在川崎市的外国人、老人、残疾人等寻找住所有困难的人士提供支援，帮助他们顺利地找到住处，并稳定地持续居住。另外，《川崎市居住支援制度》是一项可以在租房找不到保人时由川崎市介绍保证公司，或者由于语言差异产生纠纷时进行翻译派遣支援的制度，只要满足一定的条件，任何人都可以利用。

“川崎市住宅供给公社”除了面向没有住处、收入少的低收入者介绍市营住宅以外，也介绍满足建筑物的构造、面积、格局等标准的优良租赁住宅。公社介绍的住宅无需保人和礼金即可租赁，还可以根据家庭构成和收入状况享受房租补助等优惠。

定好新房子后，在日本很多人会利用搬家公司。如果没有时间，可以通过互联网同时对几家搬家公司把大概的费用一一列举出来。

- 川崎市住宅基本条例：<http://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/24-4-2-6-1-0-0-0-0-0.html>
- 川崎市居住支援制度（注音日语）：<http://www.city.kawasaki.jp/500/page/0000043481.html>  
（多语种）：<http://www.city.kawasaki.jp/500/page/0000017768.html>
- 川崎市住宅供给公社：<http://www.kawasaki-jk.or.jp/>

（金 善玉）

## 〈川崎国际环境技术展 2016〉

大家听说过川崎国际环境技术展吗？川崎国际环境技术展以“现在 想要从川崎向世界传递的 环境技术”为主题，广泛征集环保技术和专长，向国内外传递信息的同时也以活跃商贸配对为目的，从 2009 年开始每年举办。去年有 138 个团体出展了 220 个展位，约 11,300 名参观者到场。我去年也去参观了，学习到、体验到很多东西，而且也进行了许多交流，感到非常有趣。大家如果有时间的话，请一定去看看。

- 举办时间：2016 年 2 月 18 日（周四）、19 日（周五） 10:00~17:00
- 会场：Todoroki Arena（川崎市中原区等々力 1-3）
- 参观费：免费
- URL：<http://www.kawasaki-eco-tech.jp/index.html>

（阮 玉宝玲）

### 【咨询】

川崎市市民・儿童局人权・男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宫本町 1  
Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : [25gaikok@city.kawasaki.jp](mailto:25gaikok@city.kawasaki.jp)  
期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。